

2010. 09. 13 보 도 용

이 보도자료는 2010년 9월 13일 이후 부터 보도하여 주시기 바랍니다.

보도자료



담당부서 : 서울시립미술관 전시과

사진없음 ☐ 사진있음 ☒ 매수 : 10매

학 예 부 장	이 수 균	2124-8911
홍 보 과 장	곽 태 수	2124-8912
홍보 담 당 자	오 현 미	2124-8924
담당 큐레이터	한 병 길	2124-8937
★보도기사문의	이 유 진	2124-8944

제 목 : 제6회 서울 국제 미디어아트 비엔날레

<미디어 시티 서울 2010 Media City Seoul 2010>

herstory museum project 보도 의뢰

일자: 2010년 9월 13일

수신: 일간지, 월간지, 방송사 미술담당기자

발신: 서울시립미술관 전시과

※이미지 자료

본 전시 작품 이미지를 포함한 관련 사진은 아래의 웹하드에 있는 <보도자료> 폴더에서 다운로드 받으실 수 있습니다.

*대용량 이미지 다운로드

<http://www.webhard.co.kr/>

ID : mcs2010

PW : 1111

게스트 -> 내리기전용 -> Press 폴더 입니다.

□ herstory museum project 가상 개막식

- 일시 : 2010년 9월 17일(금) 오후 7시
- 장소 : 이화여고 심슨기념관
- 참석자 : 유희영 서울시립미술관장
김선정 제6회 서울 국제 미디어아트 비엔날레 총감독
신인령 전 이화여대 총장 외 다수의 인사 참석 예정
- 관련 홈페이지 : www.herstorymuseum.org

□ 비엔날레 전시개요

- 전시제목 : 미디어 시티 서울 2010 / Media City Seoul 2010
- 전시주제 : 트러스트 Trust
- 전시장소 : 서울시립미술관 본관 및 서울시립미술관 경희궁분관,
서울역사박물관, 이화여고 심슨기념관
- 전시기간 : 2010년 9월 7일 - 11월 17일 (월요일 휴관)
- **관 략 료 : 무료**
- 주 최 : 서울특별시
- 주 관 : 서울시립미술관
- 총 감 독 : 김선정
- 큐레이터 : 클라라 킴, 니콜라우스 샤프하우젠, 후미히코 수미토모
- 후 원 : 서울특별시교육청, 한국관광공사, 주한영국문화원,
몬드리안 파운데이션, 일본국제교류기금, 주한프랑스대사관
- 협 찬 : SK텔레콤, 경방타임스퀘어, 삼성전자, 한국엡손
- 홈페이지 : www.mediacityseoul.org

herstory museum project 허스토리뮤지엄 프로젝트

본 프로젝트는 서울시립미술관이 주관하는 <제6회 서울 국제 미디어아트 비엔날레>에 출품되는 현대예술 작업으로서 이화여고의 유서 깊은 심슨기념관에서 2개월 동안 허스토리뮤지엄 (herstory museum / 여성사박물관)으로 구성해 보는 ‘뮤지엄 만들기 프로젝트’이다.

총 4개의 룸으로 구성된 전시실에서는 여성들의 경험과 주장, 노래와 웃음 등 다양한 여성들의 목소리를 들을 수 있다.

특히, 룸 3에서는 신문지로 싼 크고 작은 오브제가 가득한 수장고에 38명의 여성이 각자 자신이 알고 있는 요리법 등을 자세하게 설명하는 음성이 나직하게 울려 퍼진다. 신문지는 현대사의 주요 사건들을 보도한 일간지의 1면이 주로 사용되었는데 포장지로서 기능하는 신문지에서는 연중에 읽히는 텍스트는 사적영역으로 규정되었던 여성들의 삶과 충돌하는 ‘공공성’의 영역을 암시한다.

한국 여성교육의 큰 뿌리 : 이화여고 심슨기념관

한국의 근대문화재이기도 한 심슨기념관은 1915년에 건립되어 한국 여성교육의 중요한 몫을 담당해 온 곳으로서 그 자체로 한국 여성의 역사를 웅변한다. 이 건물에 1915년 이후 현재까지의 시간을 여성 중심으로 돌아보며 격변과 거대담론의 와중에 삭제되거나 무시되어진 삶의 가치들을 재검토하는 계기로 허스토리뮤지엄을 조성한다. 심슨기념관은 현재 이화여고와 한국 여성교육의 역사를 조망할 수 있는 이화박물관으로 사용되고 있기에 이는 그러한 장소의 의미를 이해하고 거기에 덧붙여진다.

허스토리뮤지엄의 구성은 기존 뮤지엄의 그것과 다르다.

기존의 뮤지엄이 유형의 전시물 위주라면 허스토리뮤지엄은 그를 의도적으로 배제하며 무형의 전시물로서 공간을 채운다. 즉 백여명의 실존 여성들을 인터뷰하여 그들이 구술한 ‘이야기 her-story’를 전시실에 풀어 놓으며 이것이 주된 전시 내용물이 되는 것이다. 그렇게 하기 위해서는 현재까지 유지되었던 ‘박물관’에서 기본 환경이 유리진열장, 전시대, 조명을 제외한 일체의 전시물들을 비워내는 일이 선행되어야 했다. 이는 고정되거나 견고한 생각에 의문을 포함이며, 남성위주의 이데올로기에 의해 편향적으로 구성된 역사를 균형감 있게 바라보고 온전한 기억으로 재정립하려는 시도와 연결된다.

진행자 조덕현, 그리고 12명의 동반자

이 프로젝트에서 진행자와 동반자, 그리고 구술대상자들 간에는 복잡한 관계가 형성되며 이에 다양한 층위의 ‘신뢰/불신’은 중요한 기제이다.

작가는 기존의 역사-history의 완전성 혹은 올바름에 회의하여 그에 그녀들의 이야기 herstory를 대비하는 것을 시도한다. 남성인 진행자는 이러한 시도가 순수한 herstory로써 엮일 수 있도록 여성 동반자들과 끊임없이 소통하여 신뢰(trust)를 구축한다. 12명의 여성들은 각각 선정한 다수의 구술자들로부터 진술한 삶의 경험과 전망을 이끌어내기 위해 최선을 다해야하며 이 과정에서 인터뷰어-인터뷰이 간의 믿음(trust) 역시 중요하다. 역사기술처럼 기억의 회상은 유동적이어서 현재와의 관련 속에 과장되기도 하고 축소되기도 하기 때문이다.

미디어 시티 서울 즐기기

국내에서 열리는 타 비엔날레와 달리 서울 국제 미디어아트 비엔날레를 찾는 모든 관람객은 서울시립미술관 본관 및 경희궁분관, 서울역사박물관 증정, 이화여고 심슨기념관에서 전시되고 있는 작품을 무료로 관람할 수 있습니다.

본 행사는 관람객들의 작품 이해를 돕기 위하여 가이드북과 오디오 가이드를 무료화 하였고 전시 홈페이지에서 mp3로도 다운로드 받아 직접 들을 수 있도록 하였습니다. 또한 도슨트의 전시작품 투어가 전시기간 중 화요일~토요일까지 매일 오전 11시와 오후 2시에 진행됩니다.

개막 초청 기념 공연으로는 유럽에서 활동 중인 일렉트로 어쿠스틱 음악가 타렉 아투이의 '언 드럼' 공연이 서울 시립 미술관 본관 야외광장에서 펼쳐집니다.

경희궁 분관에서는 최근 칸 영화제에서 황금종려상을 수상하면서 주목받고 있는 아피차퐁 위라세타쿤 감독의 현실과 꿈의 간극을 오고가는 다큐멘터리 영상작업 <프리미티브>가 선보입니다.

서울시립미술관 본관과 정동길에서는 9월 7일부터 12일까지 영국의 아티스트 그룹인 블라스트 씨어리의 <올리케와 아이몬의 순응>이 관객의 참여를 통해 재현됩니다. 관객들은 핸드폰으로 작가의 지시를 받고, 실존했던 테러리스트의 삶을 미디어를 통하여 간접적으로 체험하실 수 있습니다.

정동길에 위치한 이화여고 심슨기념관에서는 조덕현 작가의 <허스토리 뮤지엄> 프로젝트가 선보입니다. 작가는 여성교육의 중요한 역할을 한 이화학당의 장소 특성성을 살려 현재까지의 역사를 남성중심의 시각이 아닌, 여성 중심적 시각으로 역사에 삭제 혹은 제외된 삶의 자치를 재검토합니다.

또한, 서울역 앞에 위치한 가로 99m * 세로 78m의 세계 최대 규모 미디어파사드인 '서울스퀘어 미디어캔버스'에서는 9월 6일부터 매주 월, 수, 금요일 밤 8시부터 11시까지 매 시간 30분씩 서도호 작가의 <나/우리는 누구인가?: 유니 페이스>와 멕시코 출신의 아브라함 크루스비에가스의 사진작업들이 상영되어, 추석연휴에 서울역을 찾는 많은 귀향객에게 작품을 감상 할 수 있는 기회를 제공합니다.

허스토리 뮤지엄 프로젝트 관람안내

관람시간

2010년 9월 7일 ~ 10월 24일

평일 : 10:00 ~ 21:00

토, 공휴일: 10:00 ~ 19:00 (9월, 10월)

관람료 : 무료

*입장은 관람종료 1시간 전까지 가능합니다.

휴관일 매주 월요일

* 9월 21, 22, 23일 (추석연휴)와 10월 3일 (개천절)에는 휴관하지 않습니다.

오디오 가이드

서울시립미술관 본관에는 개별관람자를 위해 한글/영문 오디오 가이드가 준비되어 있습니다. (무료, 신분증 지참)

단체관람

- * 단체관람은 더욱 유익한 관람을 위해 예약을 해주시면 감사하겠습니다.
서울시립미술관 미디어시티 팀으로 사전에 연락을 주시면, 다양한 관람편의를 제공해 드립니다.
- * 어린이 및 학생의 단체 관람일 경우 보호자나 지도교사의 동반 없이 단체 관람을 하실 수 없습니다.
- * 단체관람 문의전화 02-2124-8981 (다산콜 120)

찾아오시는 길



- A** 서울시립미술관 본관
- B** 서울시립미술관 경희궁분관
- C** 서울역사박물관 야외 중정
- D** 이화여고 심슨 기념관

지하철

- 1호선 시청역 1번 출구 ①
- 2호선 시청역 10, 11, 12번 출구 ⑩ ⑪ ⑫
- 5호선 서대문역 5번 출구 ⑤
- 5호선 광화문역 6, 7번 출구 ⑥ ⑦

버스

- 간선버스 (파랑) 172/472/600/602/607: 서소문 정류장
- 맞춤버스 (초록) 8000: 덕수궁 정류장
- 미술관 주차공간이 협소하오니,
대중교통을 이용해 주시기 바랍니다.

주차요금 : 유료

참여작가 및 작품리스트 (총 21개국 45팀 60작품)

공간	국적	작가명	작품명	제작 년도	구분
서울시립 미술관 본관 1층	독일	Tino SEHGAL 티노 세갈	This is New (*작가의 요청으로 한글번역을 하지 않습니다.)	2003	상황극
	네덜란드	Willem DE ROOIJ 빌럼 데 로이	Bouquet VII 부케 VII	2010	설치
	네덜란드	Jeroen DE RIJKE Willem DE ROOIJ 여로엔 데 라이크 빌럼 데 로이	Orange 오렌지	2004	영상
	영국	Sarah MORRIS 사라 모리스	Beijing 베이징	2008	영상
	미국	Allan SEKULA 앨런 세쿨라	Polonia and Other Fables 폴로니아와 다른 우화들	2009	사진
	이란, 네덜란드	Nasrin TABATABAI Babak AFRASSIABI 나스린 타바타바이 & 바박 아프라시아비	Satellite, As Long As It Is Aiming At The Sky 위성, 그것이 하늘을 향하고 있기만 하면	2010	영상
	캐나다	Judy RADUL 주디 라둘	Court Theatre: Trials of The Soldier Who Pleaded Guilty and The Accused Former 21st President of the Republic 법정극장: 유죄를 인정하는 군인과 기소된 전 공화국 21대 대통령의 재판	2009	영상설치
	일본	KOIZUMI Meiro 고이즈미 메이로	Untitled 무제	2000	영상
			Portrait of a Young Samurai 어린 사무라이의 초상	2009	
			Melodrama for men #1 남자를 위한 멜로 드라마 #1	2008	
			Eirei No Koe - Voice of the Dead Hero 죽은 영웅의 목소리 (가제)	2010	
	미국	Walid RAAD 왈리드 라드	I Only Wish That I Could Weep 눈물을 흘릴 수만 있다면	2001/ 2002	영상
			Hostage: The Bachar Tapes (English Version) 인질: 바카르의 기록	2000/ 2002	
	이스라엘	Yael BARTANA 야엘 바르타나	Mary Koszmary (Nightmares) 메리 코슈메리 (악몽들)	2007	영상
			Mur i Wieża (Wall and Tower) 벽과 탑	2009	
	한국	PARK Chankyong 박찬경	신도안 Sindoan	2008	영상
	이스라엘	Miki KRATSMAN 미키 크라츠만	Targeted Killing 표적살인	2010	사진

	한국	NOH Suntag 노순택	알못한 공 The Strange Ball	2006	사진
서울시립 미술관 본관 2층	중국 한국 일본	Xijing Men 시징맨 (CHEN Shaoxiong, Gimhongsok, Tsuyoshi OZAWA 첸 샤오시웅, 김홍석, 오자와 츠요시)	Chapter 1: Do you know Xijing? 제1장: 시징을 아세요?	2007	설치
			Chapter 2: This is Xijing—Journey to the West 제2장: 이것이 시징입니다—서쪽으로의 여행	2008	
			Chapter 3: Welcome to Xijing—Xijing Olympics 제3장: 웰컴 투 시징—시징 올림픽	2008	
			Chapter 4: I Love Xijing—The daily life of Xijing President 제4장: 시징을 사랑해요—시징 대통령의 일상	2009	
	일본	IZUMI Taro 이즈미 타로	뉴프로덕션 진행중	2010	영상설치
	리투아니 아	Deimantas NARKEVIČIUS 데이만타스 나르케비치우스	The Head 두상	2007	영상
	미국	Catherine OPIE 캐서린 오피	Inauguration 취임식	2009	사진
	레바논	Ziad ANTAR 지아드 안타르	Terres de Pomme de Terre 감자 농장	2009	영상
			Beirut Bereft 베이루트 폐허	2007 -2009	사진
	한국	Yangachi 양아치	밝은 비둘기 현숙씨, 경성 Bright Dove Hyunsookleave	2010	영상
	독일	Tobias ZIELONY 토비아스 칠로니	Le Vele di Scampia 르 벨르 디 스캄피아	2009	영상
			Big Sexyland 빅 섹시랜드	2006	사진
			Big Sexyland 빅 섹시랜드	2008	영상
서울시립 미술관	한국	KIM Beom 김범	Untitled (News) 무제 (뉴스)	2002	영상
	한국	Sung Hwan KIM 김성환	Washing Brain and Corn 강냉이 그리고 뇌 씻기	2010	영상
	오스트리 아	Riner GANAHL 라이너 가날	I hate Karl Marx 나는 칼 마르크스를 증오한다	2010	영상
	독일	Julika RUDELIUS 율리카 루델리우스	Forever 영원히	2006	영상
	사이프러 스	Christodoulos PANAYIOTOU 크리스토둘로스 파나요투	I Land 아이 랜드	2010	슬라이드 필름

본관 3층	멕시코	Antonio CABALLERO 안토니오 카바예로	Fotonovela 포토노벨라		사진
	미국	Adrià JULIÀ 아드리아 줄리아	Notes on the Missing Oh 잃어버린 '오'에 대한 짧은 노트	2010	영상
	독일	Jimmie DURHAM 지미 더햄	The Pursuit of Happiness 행복 추구	2003	영상
	인도	Shilpa GUPTA 실파 곱타	Singing Cloud 노래하는 구름	2008 -2009	설치
			Untitled 무제	2008 -2009	설치
	한국	Do Ho SUH 서도호	Who Am We?: Uni-Face 나/우리는 누구인가?: 유니-페이스	1996 -2010	영상
	멕시코	Abraham CRUZVILLEGAS 아브라함 크루스비에가스	Found Sculptures 발견된 조각	2010	신문연재
			Autoconstrucción: A Dialogue between Ángeles Fuentes and Rogelio Cruzvillegas 자동 건축: 앙헬레스 푸엔테스와 로헬리오 크루스비에가스의 대화	2009	영상
			미디어 캔버스 작업 (예정)	2010	영상
	미국	Mark BRADFORD 마크 브래드포드	"Kingdom Day" 2010 "킹덤 데이" 2010	2010	콜라주 월페인팅
	독일	Annette KELM 아네테 켈름	Prefabricated Copper Houses Haifa, Israel, 1933-1935 이스라엘 하이파의 조립식 주택 1933-1935	2009	사진
	베트남 미국	Tuấn Andrew NGUYỄN 뚜안 앤드루 응우옌	Hip-Hop History Sampling Hip-Hop History: The Red Remix 힙합의 역사를 샘플링하는 힙합의 역사: 레드 리믹스	2008	설치
	네덜란드	Manon DE BOER 마농 데 부르	Attica 아티카	2008	영상
서울시립 미술관 경희궁 분관	네덜란드	Erik VAN LIESHOUT 에릭 판 리스하우트	Sex is sentimental 섹스는 감상적이다	2009	영상
	태국	Apichatpong WEERASETHAKUL 아피차퐁 위라세타쿤	Primitive 프리미티브: <Primitive>, <Making of the Spaceship>, <A Dedicated Machine>, <Nabua>, <An Evening Shoot>, <Nabua Song>, <I'm Still Breathing> 외	2009	영상, 사진설치
	한국	Minouk LIM 임민옥	손의 무게 The Weight of Hands	2010	영상
	한국	Jewyo RHIL 이주요	한강에 누워 Lie on the Han River	2003 -2006	설치
	브라질	Lucas BAMBOZZI Cao GUIMARÃES Beto MAGALHÃES	The End of the Endless 끝없음의 끝	2001	영상

		루카스 밤보찌 카오 기마랑이스 베토 메갈랑이스			
	영국	Douglas GORDON 더글러스 고든	Travail with My Donkeys 내 당나귀와의 고행	2008	영상
서울역사 박물관 야외중정	프랑스 한국	KIM Soun Gui 김순기	Silence of the well 우물의 침묵	2010	설치
아웃 도어 프로그램	영국	Duncan SPEAKMAN 던컨 스피크먼	As if it were the last time 마치 마지막인 것처럼	2009	아웃도어 프로그램
	영국	Blast Theory 블라스트 씨어리	Ulrike and Eamon compliant 울리케와 아이몬의 순응	2009	아웃도어 프로그램
이화여고 심슨관	한국	CHO Duck Hyun 조덕현	Herstory Museum 허스토리 뮤지엄 프로젝트	2010	설치
사운드 퍼포먼스	레바논	Tarek ATOUI 타렉 아투이	Un-drum 3: Semantic Scanning Electron Microscope 언-드럼 3: 의미론적 주사전자현미경	2009-	사운드 퍼포먼스